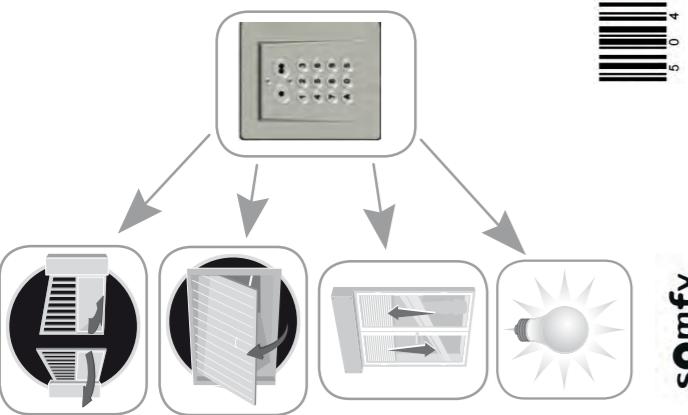
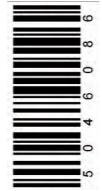


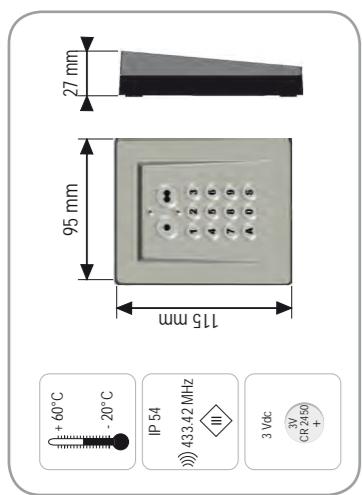


5063380A
Somfy SAS dans un souci constant de réduction des déchets et de la pollution peut modifier le produit sans préavis.
Somfy SAS a conservé certains droits de propriété intellectuelle et de marques pour les produits et services de Somfy SAS et ses partenaires.
Somfy SAS et ses partenaires réservent tous droits réservés.



Somfy®

Australia : SOMFY PTY LTD	Russia : c/o Germany - SOMFY GmbH
(61) 2 9608 0744	(7) 095 151 47 / 2, (7) 095 360 41 86
Austria : SOMFY GesmbH	Hungary : SOMFY Kit
(43) 662 62 53 08	(36) 18 14 5120
Belgium : SOMFY BELUX	India : SOMFY INDIA PVT Ltd
(32) 2 712 07 70	(91) 11 51 65 91 76
Brasil : SOMFY BRASIL STD A	Italy : SOMFY ITALIA s.r.l.
(55) 11 61 61 6613	(39) 02 44 71 84
Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST	Lebanon : c/o Cyprus - somfy middle east
(257) 25 34 55 40	(+81) 45 475 0732
Czech Republic : SOMFY SA de CV	Mexico : SOMFY MEXICO
Spain s.r.o.	SA de CV
(1) 905 564 6446	(52) 55 5576 3421
Denmark : SOMFY AB	Morocco : SOMFY MAROC
(45) 65325 93	(212) 22 15 11 53
Finland : SOMFY AB	Netherlands : SOMFY BV
(358) 557 13 02 30	(31) 23 55 44 900
France : SOMFY FRANCE	Norway : SOMFY NORWAY
Actipco : (33) 820 374 374	(47) 67 97 85 05
Germany : SOMFY GmbH	Poland : SOMFY SP Z.O.O.
(49) 7472 9300	(48) 22 618 80 56
Greece : SOMFY HELLAS	Portugal : SOMFY PORTUGAL
(30) 210 614 67 68	(351) 22 9 396 940
	United States : SOMFY SYSTEMS Inc
	(1) 609 395 1300



EN Operating principles

The RTS radio Keypad is a wireless, wall-mounted control with coded access. The Keypad enables 2 different motors to be operated with 2 control buttons. It is compatible with all motors, even those manufactured before 2006 (see, paragraph 2.2.). User codes limit the use of the control buttons to authorised persons:

- 1 main code for the 2 control buttons,
- 2 secondary codes for each control button to give partial, brief access to the property (recording secondary codes is optional).

User codes with a choice of 4, 5 or 6 characters, can be composed using numbers 0 to 9 and the letter A.

In the event of a low level of luminosity, the Keypad buttons are fitted with backlighting. The Keypad is fitted with a 3V, CR 2450 type battery.

Conformity

Somfy hereby declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/ce (Keypad Metal RTS). Suitable for use in EU, CH and NO.

Safety

General information

Always read this installation guide and safety instructions before installing this Somfy product. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

This guide describes how to install, commission and operate this product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy accepts no responsibility for harm or damage.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of this guide.

General safety advice

Do not let children play with the control system.

Operating conditions

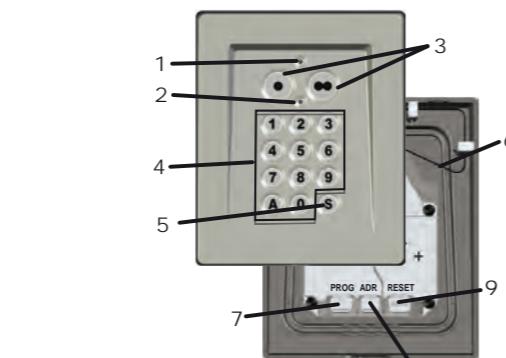
The product should never be installed close to metal surfaces.

Check the radio range before securing the product. The radio range is limited by the radio appliance control standards.

The use of a radio appliance (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency might be detrimental to the product's performance.

Description

No.	Name	Function
1	Indicator light upper	Information on the transmission of a radio command
2	lower	Information on the Keypad status (flashing = locked)
3	Control buttons	Motor control (1 button per motor)
4	Alpha-numeric buttons	Entering the code
5	Aerial	
6	S button	Access to programming mode
7	Buttons	PROG ADR RESET
8		Memorisation in a blind or roller shutter motor Changing the radio (for a motor manufactured before 2006) Resetting the Keypad (restoring factory settings)
9		Commissioning the Keypad (for first use) Locking the Keypad



1. Commissioning (for first use) [fig.A]

1. Open the Keypad with the key provided.
2. Press the RESET button.
3. Check that the Keypad has been commissioned by pressing on one of the keypad buttons. If the lower indicator light comes on, the Keypad has been commissioned. If it does not come on, press the RESET button again and check that it has been commissioned.

2. Memorising the Keypad

The Keypad works like a standard transmitter (for example a remote control), therefore, the guide for the motor can be used to memorise the Keypad.

2.1. Recommendations

Do not touch the aerial during memorisation operations.

To memorise the Keypad in the electronics of an Axovia motor, place the Keypad on the target during the operation.

The Keypad automatically locks after 30 seconds, therefore, the control button to be memorised in the motor electronics must be pressed before the end of this time delay.

2.2. Memorising the Keypad in a motor manufactured after 2006 [fig.B]

Carry out the operation described on page I or II depending on the motor in question. After this operation, it is necessary to program the travel for the Axovia, SGS, SGL, SLD motors (begin auto learning with gate leaves in intermediate position to check they start opening).

2.3. Pre-2006 Axovia and Axorn motors [fig.C]

In 2006, Somfy changed its radio protocol for gate and garage door motors.

The Keypad is compatible with radio protocols from before and after 2006. Each control button can be configured individually.

a) Changing the radio protocol on a control button of the Keypad

1. Enter the main code (000000 on a new or reset Keypad) and confirm with the S button.
2. Press the ADR button.
3. While the light is flashing (10 s), press the required control button. The radio protocol is changed for this control button on the Keypad.

b) Memorising the Keypad in a pre-2006 motor

1. Enter the main code (000000 on a new or reset Keypad) and confirm with the S button.
2. Then refer to the remote control memorising instructions in the guide for the Axovia or Axon pre-2006 motor. For other pre-2006 motors, please consult us.

Tip [fig.D]

To find out the radio protocol of a button, enter the main code and press and hold the button (20 seconds).

If the upper light flashes for 10 seconds then:

- turns off => the radio protocol is post-2006,
- stays on => the radio protocol is pre-2006.

3. Changing the main code [fig.E]

By default, the main code is 000000 on a new Keypad.

To change the main code:

1. Enter the main code and confirm with the S button.
2. Press the S button until the lower light turns on (approximately 7 seconds). The lower light remains on.
3. Enter the chosen replacement code and confirm with the S button. The lower light will turn off then come on again.
4. Enter the code again and confirm with the S button. The lower light will turn off.

The main code is recorded.

4. Using the Keypad

The controls are only active if the control buttons are unlocked.

4.1. Unlocking

The main code allows the 2 control buttons to be unlocked to allow control of 2 motors.

A secondary code allows one control button to be unlocked at a time.

4.2. Locking

The Keypad locks automatically 30 seconds after a control button is last pressed.

4.3. Using the Keypad

1. Enter the main or secondary code.
2. Press the control button of the motor to be actuated. The upper light will flash.

Successive presses of the same control button will lead to the following movements of the motor: Open, Stop, Close, Stop, Open, etc.

For gate or garage door motors equipped with total or partial opening function, if programmed, each control button allows operation of partial (short press < 1 second) or total (long press > 2 seconds) opening.

5. Mounting the Keypad [fig.F]

Before mounting the Keypad, check it operates correctly from its intended mounting location.

1. Stick the neoprene seal to the back of the Keypad.
2. Hold the base of the Keypad against the wall and mark the drilling holes.
3. Mount the Keypad base to the wall.
4. Close the Keypad.

6. Secondary codes

Allocation of a secondary code to a control button makes it possible to authorise partial access to the property (for example, by allocating the secondary code to the control button for the gate of the property). Access authorisation can be temporary as the secondary code can be cleared by the owner at any time.

6.1. Programming a secondary code [fig.G]

1. Enter the main code and confirm with the S button.
2. Press the S button until the lower light turns on (approximately 7 seconds). The lower light remains on.
3. Press the control button to which a secondary code must be allocated.
4. Enter a secondary code and confirm with the S button. The lower light will turn off then come on again.
5. Enter the code again and confirm with the S button. The lower light will turn off.
6. To check the validity of the secondary code:
 - wait for 30 seconds for automatic locking of the Keypad (or open the Keypad and press the RESET button),
 - unlock the Keypad with the secondary code,
 - press the control button associated with this code,
 - if the upper light flashes, the secondary code is correct,
 - if the lower light flashes, the secondary code is incorrect. Restart the programming procedure for a secondary code.

6.2. Clearing a known secondary code [fig.H]

1. Enter the main code and confirm with the S button.
2. Press the S button until the lower light turns on (approximately 7 seconds).
3. Press the control button to which the secondary code is allocated.
4. Enter the secondary code to be cleared.
5. Press the S button until the lower light turns off (approximately 10 seconds).

6.3. Clearing all secondary codes [fig.I]

1. Enter the main code and confirm with the S button.
2. Press the S button until the lower light turns on (approximately 7 seconds).
3. Press the S button until the lower light turns off (approximately 10 seconds).

7. Repairs

7.1. No movement

The upper light stays off => worn battery: replace it. [fig. J]

The upper light flashes when a control button is pressed => change the radio protocol of the control button. [fig. C]

7.2. Main code forgotten and full reset [fig. K]

The Keypad must be reset: stored settings cleared, codes and radio protocol reset to factory settings.

To reset the Keypad:

1. Open the Keypad with the key provided.
2. Press the ADR button (approximately 10 seconds). The upper light will come on when the button is pressed and then the 2 lights will flash 7 times. The Keypad is reset.
3. Close the Keypad.
4. Repeat the full installation procedure: programming, changing main code, etc.

7.3. Code entry errors

7.3.1. Beginning of code entry incorrect

Continue by entering the correct code and confirm with the S button or press a control button. Only the last digits entered will be taken into account.

7.3.2. Several incorrect code entries

The lower light flashes quickly whenever any button is pressed.

5 different incorrect codes have been entered successively. As a safety measure, the Keypad will remain locked for 5 minutes.

DE Funktionsweise

Das RTS Funk-Keypad ist eine schnurlose Wandbedieneinheit mit Codezugang.

Mit dem Keypad können 2 verschiedene Antriebe über 2 Bedientasten gesteuert werden. Es ist mit allen Antrieben kompatibel, auch mit denen, die vor 2006 gebaut wurden (siehe Abschnitt 2.2.).

Die Benutzercodes beschränken den Zugriff auf die Bedientasten auf berechtigte Personen:

- 1 Hauptcode für die 2 Bedientasten,
- 2 SekundärCodes für jede Bedientaste, um nur begrenzt und vorübergehend Einlass zu gewähren (die Speicherung von SekundärCodes ist optional).

Die wahlweise aus 4, 5 oder 6 Zeichen bestehenden Benutzercodes setzen sich aus den Zahlen von 0 bis 9 und dem A zusammen.

Die Tastenhinterleuchtung ermöglicht es, das Keypad auch bei geringer Helligkeit zu bedienen.

Das Keypad funktioniert mit einer 3V-Batterie, Typ CR 2450.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Somfy, dass das Gerät den wichtigsten Anforderungen und anderen maßgeblichen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce (Keypad Metal RTS) verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen. Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

Allgemeines

Lesen Sie unbedingt diese Montageanleitung und die Sicherheitshinweise bevor Sie mit der Installation dieses Somfy-Produkts beginnen.

Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden. Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Somfy kann für Norm- und Standardänderungen, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung vorgenommen wurden, nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Bediensystem spielen.

Installationsbedingungen

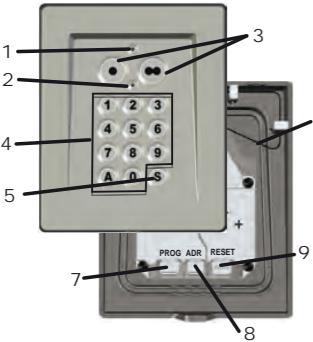
Installieren Sie das Produkt nie in der Nähe von Metalloberflächen.

Kontrollieren Sie die Funkreichweite, bevor Sie das Produkt festschrauben. Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt.

Die Verwendung von Funkgeräten (z.B. eines Hifi-Funkkopfhörers) mit derselben Frequenz kann die Leistungen des Produkts einschränken.

Beschreibung

Nr.	Name	Funktion
1	oben	Information zur Absendung eines Funkbefehls
2	Kontrollleuchte unten	Information zum Zustand des Keypad (Blinken = verriegelt)
3	Bedientasten	Antriebsbedienung (1 Taste pro Antrieb)
4	Alphanumerische Tasten	Code-Eingabe
5	Antenne	
6	S-Taste	Zugang zum Programmierungsmodus
7	PROG	Speicherung eines Markisen- bzw. Rolladenantriebs
8	ADR	Änderung der Funkfrequenz (bei Antrieben, die vor 2006 gebaut wurden) Rücksetzung der Einstellungen des Keypads auf Werkseinstellungen
9	RESET	Inbetriebnahme des Keypad (bei der ersten Nutzung) Sperrung des Keypad



1. Erste Inbetriebnahme [Abb.A]

1. Öffnen Sie das Keypad mit dem mitgelieferten Schlüssel.
2. Drücken Sie die RESET-Taste.
3. Überprüfen Sie, ob das Keypad eingeschaltet ist, indem Sie auf eine Taste der Tastatur drücken. Leuchtet die untere Kontrollleuchte auf, ist das Keypad eingeschaltet. Leuchtet Sie nicht auf, drücken Sie erneut auf die RESET-Taste und überprüfen Sie, ob es eingeschaltet ist.

2. Einlernen des Keypads

Das Keypad funktioniert wie ein herkömmlicher Funksender (z.B. eine Fernbedienung); die Betriebsanleitung des Antriebs kann somit zum Einlernen des Keypads verwendet werden.

2.1. Empfehlungen

Die Antenne während des Einlernvorgangs nicht berühren. Im Falle des Antriebs Axovia, das Keypad während des Einlernvorgangs auf dem Zielsobjekt platzieren. Da die automatische Sperre des Keypads nach 30 Sek. aktiv wird, muss vor Ablauf dieser Zeit auf die zu programmierende Bedientaste gedrückt werden.

2.2. Einlernen des Keypads bei Antrieben die nach 2006 gebaut wurden [Abb.B]

Befolgen Sie, je nach Motor, die Anweisungen auf Seite I bzw. II.

Nach diesem Vorgang müssen für folgende Motoren die Laufwege eingelernt werden Axovia, SGS, SGA, SLD (Lernvorgang mit halboffenen Torflügeln beginnen, um den Startvorgang in geöffneter Stellung zu überprüfen).

2.3. Antriebe Axovia und Axorn, Baujahr vor 2006 [Abb.C]

Befolgen Sie, je nach Motor, die Anweisungen auf Seite I bzw. II.

Nach diesem Vorgang müssen für folgende Motoren die Laufwege eingelernt werden Axovia, SGS, SGA, SLD (Lernvorgang mit halboffenen Torflügeln beginnen, um den Startvorgang in geöffneter Stellung zu überprüfen).

a) Änderung des Funkprotokolls für eine Bedientaste des Keypads

1. Geben Sie den Hauptcode ein (000000 auf einem neuen Keypad oder nach einem Reset) und bestätigen Sie mit der S-Taste.
2. Drücken Sie die ADR-Taste.
3. Drücken Sie auf die gewünschte Bedientaste, solange die Kontrollleuchte blinkt (10 Sek.). Das Funkprotokoll wird für diese Bedientaste des Keypads geändert.

b) Einlernen des Keypads bei Antrieben die vor 2006 gebaut wurden

1. Geben Sie den Hauptcode ein (000000 auf einem neuen Keypad oder nach einem Reset) und bestätigen Sie mit der S-Taste.
2. Sieht dann die Anweisungen zum Einlernen von Funksendern in den Anleitungen der Antriebe Axovia bzw. Axorn, Baujahr vor 2006. Bei allen anderen Antrieben mit einem Baujahr vor 2006, wenden Sie sich bitte an uns.

6.2. Löschen eines bekannten SekundärCodes [Abb.H]

1. Geben Sie den Hauptcode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste.
2. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte aufleuchtet (ca. 7 Sek.). Die untere Kontrollleuchte bleibt an.
3. Drücken Sie auf die Bedientaste, der ein SekundärCode zugewiesen wurde.
4. Geben Sie den zu löschen SekundärCode ein.
5. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte erlischt (ca. 10 Sek.).

6.3. Löschen aller SekundärCodes [Abb.I]

1. Geben Sie den Hauptcode ein und bestätigen Sie mit der S-Taste.
2. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte aufleuchtet (ca. 7 Sek.).
3. Drücken Sie auf die Bedientaste, der der SekundärCode zugewiesen wurde.
4. Geben Sie den zu löschen SekundärCode ein.
5. Drücken Sie auf die S-Taste, bis die untere Kontrollleuchte erlischt (ca. 10 Sek.).

7. Problemebehandlungen

7.1. Keine Bewegung

Die obere Kontrollleuchte bleibt aus => Batterie leer: Batterie austauschen. [Abb. J]

Bei Betätigung blinkt die obere Kontrollleuchte => das Funkprotokoll für die Bedientaste ändern. [Abb. C]

7.2. Hauptcode vergessen und vollständiges Reset [Abb. K]

Die Einstellungen des Keypads müssen zurückgesetzt werden: Löschen der Programmierung, Rückkehr zu den werkseitig eingestellten Codes und Funkprotokoll.

Für ein Reset des Keypads:

1. Öffnen Sie das Keypad mit dem mitgelieferten Schlüssel.
2. Drücken Sie auf die ADR-Taste (ca. 10 Sek.). Die obere Kontrollleuchte leuchtet während der Betätigung auf, danach blinken beide Kontrollleuchten 7 Mal. Der Reset wurde durchgeführt.
3. Das Keypad wieder schließen.
4. Beginnen Sie erneut mit der Installation: Programmierungen, Änderung des Hauptcodes, etc.

7.3. Fehler bei der Code-Eingabe

7.3.1. Anfang des eingegebenen Codes falsch

Fahren Sie fort, indem Sie den richtigen Code eingeben und bestätigen Sie mit der S-Taste oder drücken Sie auf eine Bedientaste. Es werden nur die Zahlen, die zuletzt eingegeben wurden, berücksichtigt.

7.3.2. Wiederholte falsche Code-Eingaben

Die untere Kontrollleuchte blinkt schnell, wenn eine der Tasten gedrückt wird.

5 verschiedene falsche Codes wurden nacheinander eingegeben. Zur Sicherheit wird das Keypad 5 Min. lang gesperrt.

Bei Garten- oder Garagentorantrieben, die über eine Voll- oder Teilöffnungsfunktion verfügen, ermöglicht jede Taste, bei entsprechender Programmierung, die Teilöffnung (kurzes

Drücken < 1 Sek.) oder die Vollöffnung (langes Drücken > 2 Sek.) des Tores.

5. Anbringung des Keypad [Abb.F]

Überprüfen Sie, bevor Sie es anbringen, ob das Keypad an der für die Montage vorgesehen Stelle richtig funktioniert.

1. Kleben Sie die Neoprendichtung auf die Rückseite des Keypads.
2. Halten Sie den Boden des Keypads an der Wand an und markieren Sie die Bohrlöcher.
3. Befestigen Sie den Boden des Keypads an der Wand.
4. Schließen Sie das Keypad wieder.

6. SekundärCodes

Durch die Zuweisung eines SekundärCodes, kann der Zugang auf einen Teil des Grundstücks beschränkt werden (z.B. indem der Bedientaste des Gartentores ein SekundärCode zugewiesen wird). Die Zutrittsberechtigung kann zeitlich begrenzt werden, da der SekundärCode jederzeit durch den Besitzer gelöscht werden kann.

7. Inbetriebnehmen des Keypads

De Keypad radio RTS is een draadloze wandbediening met toegangscode.

1. Open de Keypad met de meegeleverde sleutel.
2. Druk op de RESET-toets.
3. Controleer of de Keypad in bedrijf is gesteld door op een toets van het toetsenbord te drukken. Als het onderste lampje oplicht, is de Keypad in bedrijf gesteld. Als het niet oplicht, druk dan opnieuw op de RESET-toets en controleer de inbedrijfstelling.

NL Principes van de werking

De Keypad radio RTS is een draadloze wandbediening met toegangscode.

1. De Keypad kan met 2 bedieningstoetsen 2 motoren afzonderlijk aansturen. Hij is compatibel met alle motoren, zelfs die van vóór 2006 (zie paragraaf 2.2).
2. Dankzij gebruikerscodes kunnen alleen bevoegde personen de toetsen gebruiken:

- 1 hoofdcode voor de 2 bedieningstoetsen,
- 2 secundaire codes per bedieningstoets geven gedeeltelijk en tijdelijk toegang tot het eigendom (het opslaan van secundaire codes is optioneel).

De gebruikerscodes van 4, 5 of 6 tekens, naar keuze, worden samengesteld met de cijfers van 0 t/m 9 en de A.

De toetsen van de Keypad zijn verlicht voor gebruik in het donker.

De Keypad werkt met een batterijtje van 3 V, type CR 2450.

Conformiteit

Somfy verklaart dat dit product volgens de richtlijn 1999/5/CE overeenkomst heeft met de vereiste specificaties. De Keypad is compatibel met de radioproTOCOLLEN van voor en na 2006. Elke bedieningstoets kan apart worden geconfigureerd.

2. Inlezen van de Keypad

De Keypad werkt als een klassieke zender (bijvoorbeeld een afstandsbediening), gebruik daarom de handleiding van de motor voor het inlezen van de Keypad.

2.1. Voorschriften

Raak de antenne niet aan tijdens het inlezen.

Leg de Keypad bij het inlezen van een Axovia-motor op de ontvanger.

Omdat de Keypad zich automatisch vergrendelt na 30 s, moet u voordat deze tijd verstrekken is, op de inleestoets van de ontvanger van de motor drukken.

2.2. Inlezen van de Keypad op een motor van na 2006 [fig.B]

Voor de handelingen uit die staan op pagina I of II naargelang de betreffende motor.

Na deze handelingen, moeten de bewegingen van de motoren worden ingelezen: Axovia, SGS, SGA, SLD (begin het inlezen met half geopende hekken voor het controleren van het starten van het openen).

2.3. Axovia- en Axorn-motoren van vóór 2006 [fig.C]

In 2006 heeft Somfy het radio protocol voor motoren van verschillende merken geüpdatet.

De Keypad is compatibel met de radioproTOCOLLEN van voor en na 2006. Elke bedieningstoets kan apart worden geconfigureerd.

a) Veranderen van het radioproTOCOL op een bedieningstoets van de Keypad

1. Toets de hoofdcode in (000000 op een nieuwe of gereverseerde Keypad) en bevestig deze met de S-toets.
2. Druk op de ADR-toets.
3. Druk tijdens het knippen van het lampje (10 s) op de gewenste bedieningstoets. Het radioproTOCOL is gewijzigd.

Algemene veiligheidsvorschriften

Laat kinderen niet met het bedieningssysteem spelen.

Gebruiksomstandigheden

Plaats het product nooit in de buurt van metalen oppervlakken.

Controleer het draadloze bereik voordat u het product definitief bevestigt. Het draadloze bereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Het gebruik van een draadloos

PT Princípios de funcionamento

O Keypad radio RTS é um comando de parede sem fios com acesso codificado.

O Keypad permite comandar 2 motores distintos com 2 botões de comando. É compatível com todos os motores, mesmo os anteriores a 2006 (cf. parágrafo 2.2.).

Os códigos de utilizador restringem a utilização dos botões de comando às pessoas autorizadas:

- 1 código principal válido para 2 botões de comando,
- 2 códigos secundários por botão de comando para dar um acesso parcial e momentâneo à propriedade (a memorização dos códigos secundários é opcional).

Os códigos de utilizador de 4, 5 ou 6 caracteres, à escolha, são compostos por algarismos de 0 a 9 e pela letra A.

O Keypad possui uma função de retro-iluminação dos botões em caso de baixa luminosidade.

O Keypad funciona com uma pilha de 3 V, tipo CR 2450.

Conformidade

A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações às normas, posteriores à edição deste manual. A Somfy declara que este aparelho está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/ce (Keypad Metal RTS). Utilizável na UE, CH e NO.

Segurança

Generalidades

Ler sempre o guia de instalação e as instruções de segurança antes de começar a instalação deste produto Somfy.

Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

Estas instruções descrevem a instalação, a entrada em funcionamento e o modo de utilização deste produto.

Qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Ela arcará, como qualquer outro incumprimento das instruções dadas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação deste guia.

Instruções gerais de segurança

Não deixar o sistema de comando ao alcance das crianças.

Condições de utilização

Nunca instalar o produto próximo de superfícies metálicas.

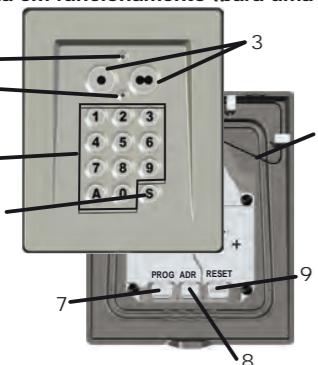
Controlar o alcance rádio, antes de fixar o produto. O alcance rádio é limitado pelas normas de regulamentação dos aparelhos rádio.

A utilização de aparelhos rádio (por exemplo, auscultadores de rádio hi-fi) que utilizem a mesma frequência pode diminuir a eficiência do produto.

Descrição

Nº	Nome	Função
1	Testemunho	superior Informação sobre a emissão de um comando rádio
2		inferior Informação sobre o estado do Keypad (intermitente = bloqueado)
3	Botões de comando	Comando do motor (1 botão por motor)
4	Botões alfanuméricos	Introdução de código
5	Antena	
6	Botão S	Acesso ao modo de programação
7	Botões	PROG Memorização de um motor para toldo ou estore
8		ADR Mudança de rádio (para um motor anterior a 2006) Reinicialização do Keypad (retorno à configuração de fábrica)
9		RESET Entrada em funcionamento do Keypad (para uma 1ª utilização) Bloqueamento do Keypad

1. Entrada em funcionamento (para uma 1ª



utilização) [fig.A]

1. Abrir o Keypad com a chave fornecida.
2. Carregar no botão RESET.
3. Verificar se o Keypad entra em funcionamento carregando num botão do teclado. Se o testemunho inferior se acender, o Keypad está a funcionar. Se não se acender, voltar a carregar no botão RESET e verificar se o aparelho está a funcionar.
4. Voltar a fechar o Keypad.

6. Códigos secundários

A atribuição de um código secundário a um botão de comando permite a autorização do acesso só a uma parte da propriedade (por exemplo atribuindo o código secundário ao botão de comando da cancela de jardim da propriedade). A autorização de acesso pode ser temporária, podendo ser o código secundário apagado a qualquer momento pelo proprietário.

2. Memorizar o Keypad

O Keypad funciona como um emissor clássico (por exemplo um comando à distância), por conseguinte a guia do motor pode ser utilizado para memorizar o Keypad.

2.1. Preconizações

Não tocar na antena durante as operações de memorização. Para memorizar o Keypad na electrónica de um motor Axovia, apontá-lo para o alvo durante a operação.

O Keypad bloqueia-se automaticamente ao fim de 30 s, por conseguinte o botão de comando a memorizar na electrónica do motor deve ser carregado antes do fim deste intervalo.

2.2. Memorizar o Keypad num motor posterior a 2006 [fig.B]

Realizar a operação descrita na página I ou II em função do motor em causa.

Após esta operação, é necessário efectuar uma inicialização dos cursos para os motores Axovia, SGS, SGA, SLD (começo da inicialização batentes entreabertos para verificar o arranque em abertura).

2.3. Caso dos motores Axovia e Axorn anteriores a 2006 [fig.C]

Em 2006, a Somfy mudou o seu protocolo rádio para motores de cancelas de jardim e portas de garagem.

O Keypad é compatível com os protocolos rádio anteriores e posteriores a 2006. Cada botão de comando pode ser configurado individualmente.

a) Mudar o protocolo rádio num botão de comando do Keypad

1. Introduzir o código principal (000000 num Keypad novo ou reinicializado) e validar com o botão S.

2. Carregar no botão ADR.

3. Enquanto o testemunho estiver a piscar (10 s), carregar no botão de comando pretendido. O protocolo rádio é modificado para este botão de comando do Keypad.

b) Memorizar o Keypad no motor anterior a 2006

1. Introduzir o código principal (000000 num Keypad novo ou reinicializado) e validar com o botão S.

2. De seguida, consultar as instruções de memorização de comandos à distância da guia do motor Axovia ou Axorn anterior a 2006. Para os outros motores anteriores a 2006, consulte-nos.

6.2. Apagar um código secundário conhecido [fig.H]

1. Introduzir o código principal e validar com o botão S.

2. Carregar no botão S até que o testemunho inferior se acenda (aproximadamente 7 s).

3. Carregar no botão de comando ao qual é atribuído um código secundário.

4. Introduzir o código secundário a apagar.

5. Carregar no botão S até que o testemunho inferior se apague (aproximadamente 10 s).

6.3. Apagar todos os códigos secundários [fig.I]

1. Introduzir o código principal e validar com o botão S.

2. Carregar no botão S até que o testemunho inferior se acenda (aproximadamente 7 s).

3. Carregar no botão S até que o testemunho inferior se apague (aproximadamente 10 s).

7. Desempenagens

7.1. Nenhum movimento

O testemunho superior continua apagado => pilha gasta: substitui-la. [fig. J]

O testemunho superior piscava aquando da pressão => mudar o protocolo rádio no botão de comando. [fig. C]

7.2. Código principal esquecido e reinicialização completa [fig. K]

O Keypad deve ser reinicializado: apagamento das memorizações, retorno dos códigos e do protocolo rádio à configuração de fábrica.

Para reinicializar o Keypad:

1. Abrir o Keypad com a chave fornecida.

2. Carregar no botão ADR (aproximadamente 10 s). O testemunho superior acende-se durante a pressão e, depois, os 2 avisadores piscam 7 vezes. O Keypad é reinicializado.

3. Voltar a fechar o Keypad.

4. Recomeçar a instalação completa: memorizações, mudança de código principal, etc.

7.3. Erros de introdução de código

7.3.1. Início de introdução de código incorrecto

Prosseguir introduzindo o código correcto e validar com o botão S ou carregar num botão de comando. Só os últimos algarismos introduzidos serão tidos em conta.

7.3.2. Várias introduções de códigos incorrectos

O testemunho inferior piscava rapidamente quando se pressiona os botões.

5. códigos incorrectos diferentes foram introduzidos sucessivamente. Por defeito, o Keypad é bloqueado durante 5 min.

Aguardar 5 min.

4.1. Desbloqueamento

O código principal permite desbloquear os 2 botões de comando para autorizar o comando de 2 motores.

Um código secundário permite desbloquear um só botão de comando de cada vez.

4.2. Bloqueamento

O Keypad bloqueia-se automaticamente 30 s após a última pressão num botão de comando.

4.3. Utilizar o Keypad

1. Introduzir o código principal ou secundário.

2. Carregar no botão de comando do motor a acionar: O testemunho superior começa a piscar.

As pressões sucessivas num mesmo botão de comando desencadeiam o seguinte funcionamento do motor: Abertura, Paragem, Fecho, Paragem, Abertura...

Para os motores de cancelas de jardim ou de portas de garagem equipados com uma função de abertura total ou parcial, se estiver programada, cada botão de comando permite o funcionamento em abertura parcial (pressão breve < 1 s) ou total (pressão prolongada > 2 s).

5. Fixar o Keypad [fig.F]

Antes de fixar o Keypad, verificar o seu funcionamento e, em seguida, o alojamento de fixação previsto.

ES Principios de funcionamiento

El Keypad radio RTS es un control mural de acceso codificado inalámbrico.

El Keypad permite gestionar dos motores distintos gracias a dos teclas de control. Es compatible con todos los motores, incluso los anteriores a 2006 (cf. apartado 2.2.).

Los códigos de usuario restringen el uso de las teclas de control únicamente a las personas autorizadas:

- 1 código principal válido para las dos teclas de control,
- 2 códigos secundarios para cada tecla de control para dar acceso parcial y momentáneo a la propiedad (el registro de códigos secundarios es opcional).

Los códigos de usuario de 4, 5 o 6 caracteres, a elegir, se marcan con las cifras del 0 al 9 y la letra A.

El Keypad incorpora una función de retroiluminación de las teclas en caso de luminosidad escasa.

El Keypad funciona con una pila de 3 V tipo CR 2450.

Conformidad

Por la presente, Somfy declara que el aparato cumple con los requisitos básicos y todas las disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE. La pertinente declaración de conformidad puede encontrarse en Internet en la dirección: www.somfy.com/ce (Keypad Metal RTS). En vigor en la UE, Suiza y Noruega.

Seguridad

Aspectos generales

Lea siempre la presente guía de instalación y las instrucciones de seguridad antes de empezar la instalación de este producto Somfy.

Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

Esta guía describe la instalación, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto.

Cualquier uso diferente del ámbito de aplicación definido por Somfy se considera un uso inadecuado. Esto conllevará, al igual que cualquier otra inobservancia de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de responsabilidad y la anulación de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no podrá ser considerada responsable de los cambios de normas y estándares producidos después de la publicación de la presente guía.

Normas generales de seguridad

No deje que los niños jueguen con el sistema de control.

Condiciones de uso

El producto no debe instalarse jamás cerca de superficies metálicas.

Compruebe el alcance del radiocontrol antes de colocar el producto. El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los dispositivos de radio.

El uso de un dispositivo de radio (por ejemplo un casco de radio de alta fidelidad) que utilice la misma frecuencia podría reducir el rendimiento del producto.

6.1. Registro de un código secundario [fig. G]

1. Introduzca el código principal y acepte pulsando la tecla S.

2. Pulse la tecla S hasta que se encienda el indicador inferior (unos 7 s). El indicador inferior se mantiene encendido.

3. Pulse la tecla de control a la que quiere asignar el código secundario.

4. Introduzca un código secundario y acepte pulsando la tecla S. El indicador inferior

EL Αρχές λειτουργίας

To ασύρματο ραδιο-χειριστήριο Keypad είναι ένα επίποιχο ασύρματο χειριστήριο με κωδικό πρόσβασης.

To Keypad προσφέρει τη δυνατότητα ελέγχου 2 ξεχωριστών μοτέρ με τη σημείωση 2 πλήκτρων ελέγχου. Είναι συμβατό με όλα τα μοτέρ, ακόμη και με τα μοτέρ πού είναι προγενέστερα του 2006 (βλ. παράγραφο 2.2.).

Υπάρχουν κωδικοί χρηστών που περιορίζουν τη χρήση των πλήκτρων ελέγχου μόνο για τα ξεουσιόδοτημένα όπωρα:

- 1 πρωτεύων κωδικός που ισχύει για τα 2 πλήκτρα ελέγχου,
- 2 δεύτερεύοντες κωδικοί ανά πλήκτρο ελέγχου για μερική και στηγματική πρόσβαση στο κτίριο (η αποθήκευση των δεύτερεύοντων κωδικών είναι προαιρετική).

Οι κωδικοί χρηστών 4, 5 ή 6 χαρακτήρων, κατ' επιλογή, αποτελούνται από τη φωνή 0 έως 9 και το A.

To Keypad διαθέτει μια λειτουργία αποικοφωτισμού των πλήκτρων, σε περίπτωση ασθενούς φωτός.

To Keypad λειτουργεί με μια μπαταρία 3V, τύπου CR 2450.

Συμμόρφωση

Με τον παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce (Keypad Metal RTS). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

Ασφάλεια

Γενικές Πληροφορίες

Διαβάζετε πάντοτε αυτό τον οδηγό εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξέκινήστε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγχετε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξπλισμούς και εξηρτήματα.

To παρόν έγγραφο περιγράφει την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης αυτού του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν του τομέα εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy είναι απατλάντικη. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, συνεπάγεται ότι δεν πρήθηκαν οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο, και επιφέρει τον αποκλεισμό οποιαδήποτε επινόησης και εγγύησης από τη μεριά της Somfy.

H Somfy δεν θεωρείται υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοταρουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το σύστημα ελέγχου.

Συνθήκες χρήσης

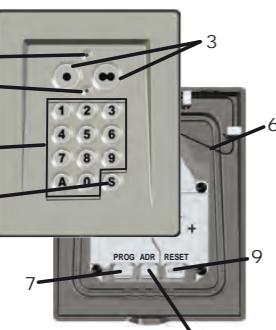
Μην εγκαθιστάτε πάτω το προϊόντος κοντά σε μεταλλικές επιφάνειες.

Ελέγχετε την εμβέλεια πριν στερεώσετε το προϊόντος. Η εμβέλεια περιορίζεται από τους κανονισμούς που δίπλουν τις ασύρματες ράδιο-συσκευές.

Η χρήση άλλης ράδιο-συσκευής (για παράδειγμα ασύρματα ακουστικά hi-fi) που χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα μπορεί να μειώσει τις επιπολεσιες του προϊόντος.

Περιγραφή

Αρ.	Όνομασία	Λειτουργία
1	επάνω	Πληροφορία εκπομπής ασύρματης εντολής
2	Ενδεικτικό κάτω	Πληροφορία κατάστασης του Keypad (ανθρακίδινα = κλειδωμένο)
3	Πλήκτρα ελέγχου	Έλεγχος μοτέρ (1 πλήκτρο ανά μοτέρ)
4	Αλφαριθμητικά πλήκτρα	Καταχώρηση κωδικού
5	Κεράια	
6	Πλήκτρο S	Πρόσβαση στη λειτουργία προγραμματισμού
7	Πλήκτρα PROG	Απομνημόνευσης μοτέρ ανά στόρι ή ρολό
8	Πλήκτρα ADR	Αλλαγή πρωτοκόλλου προγενέστερου του 2006 Επαναρχικοποίηση του Keypad (επαναφόρα εργοστασιακών ρυθμίσεων)
9	RESET	Επαργορίση του Keypad (για Τη χρήση) Κλειδώμα του Keypad



1. Ενεργοποίηση (για 1η χρήση) [ΕΙΚ.Α]

1. Ανοίγτε το Keypad με το κλείδι που παρέχεται.
2. Πιέστε το πλήκτρο RESET.

Το Keypad είναι ενεργοποιημένο, πιέζοντας ένα πλήκτρο του πληκτρολογίου. Εάν το κάτω ενδεικτικό ανάβει, το Keypad έχει ενεργοποιηθεί. Εάν δεν αναβει, πιέστε ξανά το πλήκτρο RESET και βεβαιωθείτε ότι ενεργοποιήθηκε.

2. Απομνημόνευση του Keypad

To Keypad λειτουργεί ως κλασικός πομπός (για παράδειγμα ένα πληκτρολογίο), συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο σύνθημα χρήσης του μοτέρ για την απομνημόνευση του Keypad.

2.1. Συστάσεις

Μην αγίγετε την κεραία ενώ λαμβάνουν χώρα οι διαδικασίες απομνημόνευσης.

Για να απομνημόνευσετε το Keypad στη μηνή ενός μοτέρ Αxovia, τοποθετήστε το Keypad στο δέκτη κατά τη διαδικασία.

Επειδή το Keypad κλειδώνει αυτόματα μετά από 30 δευτ., το πάτημα του πλήκτρου ελέγχου προς απομνημόνευση στη μηνή του μοτέρ πρέπει να πραγματοποιηθεί προτού απέλθει αυτό το χρονικό διάστημα.

2.2. Απομνημόνευση του Keypad σε μοτέρ μεταγενέστερου του 2006 [ΕΙΚ.Β]

Εφαρμόστε τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα I ή II ανάλογα με το μοτέρ που έχετε στη διαδικασία σας.

Μετά από αυτή τη διαδικασία, είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί η εκμάθηση των διαδρομών για τα μοτέρ Axovia, SGS, SGA, SLD (έναρξη της εκμάθησης με τα ψύλλα μισάνθιστα για λειτουργεί την εκκίνηση απομνημόνευσης).

2.3. Περίπτωση των μοτέρ Axovia και Axorn προγενέστερων του 2006 [ΕΙΚ.С]

To 2006, η Somfy άλλαξε το πρωτόκολλο ραδιοεπικοινωνιών που χρησιμοποιεί στα μοτέρ για αυλόπορτες και γκαράζοπορτες.

To Keypad είναι συμβατό με τα πρωτόκολλα ραδιοεπικοινωνιών που και μετά το 2006. Κάθε πλήκτρο ελέγχου μπορεί να ρυθμίστε έχοντας.

α) Αλλαγή πρωτοκόλλου ραδιοεπικοινωνιών σε ένα πλήκτρο ελέγχου του Keypad

1. Πληκτρολογήστε τον πρωτεύοντα κωδικό (000000 σε καινούργιο ή επαναρχικοποιημένο Keypad) και επικυρώστε με το πλήκτρο S.

2. Πιέστε το πλήκτρο ADR.

3. Ενώ το ενδεικτικό αναβοσβήνει (10 δευτ.), πιέστε το πλήκτρο ελέγχου που θέλετε. Το πρωτόκολλο ραδιοεπικοινωνιών αυτού του πλήκτρου ελέγχου του Keypad έχει αλλάξει.

β) Απομνημόνευση του Keypad στο μοτέρ που είναι προγενέστερο του 2006

1. Πληκτρολογήστε τον πρωτεύοντα κωδικό (000000 σε καινούργιο ή επαναρχικοποιημένο Keypad) και επικυρώστε με το πλήκτρο S.

2. Αντιτρέψτε στη συνέχεια στις οδηγίες απομνημόνευσης πληκτρολογίων του διήγου του μοτέρ Axovia ή Axorn που είναι προγενέστερο του 2006. Για άλλα μοτέρ προγενέστερα το 2006, συμβολεύετε την εταιρεία μας.

3. Άλλαγη του πρωτεύοντα κωδικού [ΕΙΚ.Ε]

Από προεπιλογή, ο πρωτεύων κωδικός είναι 000000 σε καινούργιο Keypad.

Για να αλλάξετε τον πρωτεύοντα κωδικό:

1. Πληκτρολογήστε τον πρωτεύοντα κωδικό και επικυρώστε με το πλήκτρο S.

2. Αντιτρέψτε στη συνέχεια στις οδηγίες απομνημόνευσης πληκτρολογίων του διήγου του μοτέρ Axovia ή Axorn που είναι προγενέστερο του 2006. Για άλλα μοτέρ προγενέστερα το 2006, συμβολεύετε την εταιρεία μας.

4. Χρήση του Keypad

Οι εντολές ενεργοποιούνται μόνο εάν τα πλήκτρα ελέγχου είναι ζεκελειδώματα.

4.1. Ζεκελειδώμα

Ο πρωτεύων κωδικός επιτρέπει το ζεκελειδώμα των 2 πλήκτρων ελέγχου ώστε να είναι δύναται ο έλεγχος των 2 μοτέρ.

Ένας δεύτερευν κωδικός δίνει τη δυνατότητα ζεκελειδώματος ενός μόνο πλήκτρου ελέγχου κάθε φορά.

4.2. Κλειδώμα

To Keypad κλειδώνει αυτόματα 30 δευτ. μετά από το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου ελέγχου.

TR Çalışma prensipleri

Keypad metal RTS, kodlu erişimi kablosuz duvar tipi bir kumandadır.

Keypad, 2 kumanda tuşu yardımıyla 2 motor kumanda etmeye sahiptir.

2006'dan önceki ve her türlü motorla uyumludur (bkz. paragraf 2.2).

Kullanıcı kodları, izin verilen kişilere kumanda tuşlarının kullanımını sunar:

- 2 kumanda tuşu için 1 geceli ana kod,
- mülkiyeti kişi ve anlık bir erişim vermek için kumanda tuşu ile 2 ikinci kod (ikinci kodların kaydedilmesi opsyoneldir).

İsteğe göre 4, 5 veya 6 karakterli, kullanıcı kodları 0 - 9 sayıları ve A'dan oluşur.

Keypad, düşük ışık durumunda kendinden aydınlatmalı tuşlardan oluşmaktadır.

Keypad, CR 2450 tipi 3V pille çalışır.

Uygunluk

Somfy, cihazın temel taleplerle ve 1999/5/CE yönetmeliğinin diğer uygun maddelelerine uygun olduğunu açıklamıştır. Bir uygunluk açıklaması, www.somfy.com/c (Keypad Metal RTS) internet adresinde kullanılmaya verilmştir. UE (Avrupa Birliği), CH (İsviçre) ve NO (Norveç) ülkelerinde kullanılabilir.

Güvenlik

Genel bilgiler

Bu Somfy ürününü kurmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını her zaman okuyunuz.

Montaj öncesi bu ürünün ilgili ekipmanlarla ve aksesuarlarla uyumlu kontrol edin.

Bu kılavuzda, bu cihazın kurulumu, çalıştırılması ve kullanım modu açıklanmıştır.

Somfy tarafından belirlenen uygulama alanı haric hiçbir kullanım uygun değildir. Bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmaması, Somfy sorumluluğunu ve garantisinin iptal olmasına yol açar.

Somfy, bu kılavuzun yayınlanması sonra meydana gelen hiçbir norm ve standart değişikliklerinden sorumlu değildir.

Genel Güvenlik tavsiyeleri

Cocukların kumanda sistemi ile oynamalarına izin vermeyiniz.

Kullanım şartları

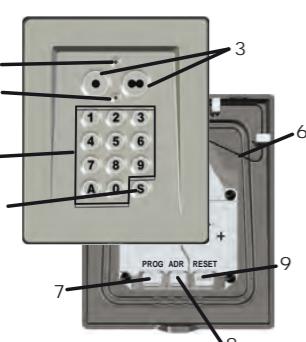
Ürünü asla metal yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.

Ürünü sabitlenmeden önce radyo taşıyıcısını kontrol ediniz. Radyo taşıyıcısı, radyo cihazlarının ayar normları ile sınırlandırılır.

Ürünün performanslarını düşüren aynı frekansı kullanan radyo cihazının kullanılması (örneğin radyo kulaklığı).

Tanım

N°	Ad	Fonksiyon
1	Kontrol Işığı	üst Radyo kumandasının yanın bilgisi alt Keypad durum bilgisi (yanıp sönen = kilitli)
2	Kumanda tuşları	Motor kumandası (her motor için 1 tuş)
3	Alfanümerik tuşlar	Kod giriş
4	Anten	
5	S tuşu	Programlama moduna erişim
6		
7	PROG	Stor veya motorlu kepenk için motorun hafızaya alınması
8	Tuşlar	ADR Radyonun değiştirilmesi (2006'dan önceki motor için) Keypad'ın yeniden başlatılması (fabrika ayarına geri dönüş)
9	RESET	Keypad'ın çalıştırılması (ilk kullanım için) Keypad'ın kilitlenmesi



1. Çalıştırılması (ilk kullanım için) [sekil.A]

1. Mevcut anahtarla Keypad'i açınız.

2. RESET tuşuna basınız.

3. Klavye tuşuna basarak Keypad'ın çalıştığını kontrol ediniz. Alt kontrol ışığı yanarsa Keypad çalışır. Yanmazsa yeniden RESET tuşuna basınız ve çalıştığını kontrol ediniz.

2. Keypad'in hafızaya alınması

Keypad, klasik bir verici gibi çalışır (örneğin uzaktan kumanda), motor kılavuzu Keypad'ı hafızaya almak için kullanılabilir.

2.1. Önlemler

Hafıza işlemleri sırasında antene dokunmayın.

Axovia motor elektronikine keypad'ı hafızaya almak için Keypad'ı işlem sırasında hedef üzerine koynuz.

Keypad 30 saniyenin sonunda otomatik olarak kilitlenir, motorun elektronik üzerindeki hafıza almak kumanda tuşuna basılması bu sürenin sona ermesinden önce gerçekleştirilmelidir.

2.2. 2006'dan sonrası motor üzerinde Keypad'in hafızaya alınması [sekil.B]

İlgili motora göre sayı 1 veya II 'de belirtilen işlemi gerçekleştiriniz.

Bu işlemi ardından strokların öğretme işlemi Axovia, SGS, SGA, SLD motorlar için gereklidir (apken çalışmasını kontrol etmek için aralık kapı kanatlarının öğretme işlemi başlangıcı).

Isteğe göre 4, 5 veya 6 karakterli, kullanıcı kodları 0 - 9 sayıları ve A'dan oluşur.

Keypad, düşük ışık durumunda kendinden aydınlatmalı tuşlardan oluşmaktadır.

Keypad, CR 2450 tipi 3V pille çalışır.

2.3. 2006'dan önceki Axovia ve Axorn motorları durumunda [sekil.C]

2006'da Somfy, eşik motorları ve garaj kapısı için radyo protokolünü değiştirmiştir.

Keypad, 2006'dan önceki ve sonrası radyo protokollerile uyumludur. Her kumanda tuşu özel olarak ayarlanabilir.

a) Keypad kumanda tuşu üzerindeki radyo protokolünü değiştiririz

1. Ana kodu giriniz (yeniden başlatılmış Keypad üzerinde 00000) ve S tuşu ile onaylayınız.

2. ADR tuşuna basınız.

3. Kontrol ışığı yanıp sönen (10 saniye), istenilen kumanda tuşuna basınız. Radyo protokoli, keypad kumanda tuşu için değiştirilmiştir.

b) Keypad'ı 2006'dan önceki motor üzerinde hafızaya alınız

1. Ana kodu giriniz (yeniden başlatılmış Keypad üzerinde 00000) ve S tuşu ile onaylayınız.

2. Ardından 2006'dan önceki Axovia veya Axorn motor kılavuzunun uzaktan kumanda hafızaya alma talimatlarına başvurunuz. 2006'dan önceki diğer motorlar için bize başvurunuz.

İpucu [sekil.D]

Hangi protokole radyonun tuş olduğunu öğrenmek için ana kodu giriniz ve tuşa uzun (20 saniye) basınız.

Üst kontrol ışığı 10 saniye yanıp sönerse ardından:

- sönər => radyo protokolü 2006'dan sonra,
- yanık kalır => radyo protokolü 2006'dan önce.

3. Ana kodu değiştiriniz [sekil.E]

Otomatik olarak ana kodu Keypad'de 00000'dır.

Ana kodu değiştirmek için:

1. Ana kodu giriniz ve S tuşu ile onaylayınız.

2. Alt kontrol ışığı yanana kadar (yaklaşık 7 saniye) S tuşuna basınız. Alt kontrol ışığı yanık kalır.

3. İstenilen kodu giriniz ve S tuşu ile onaylayınız. Alt kontrol ışığı sönər ardından yeniden yanar.

4. Bu kodu yeniden giriniz ve S tuşu ile onaylayınız. Alt kontrol ışığı sönər.

Ana kod kaydedildi.

4. Keypad'in kullanılması

Ancak kumanda tuşlarının kilidi açıksa kumandalardan devrededir.

4.1. Kilit açma

2 motor kumandasına izin vermek için ana kod, 2 kumanda tuşunun kilidini açmayı sağlar.

İkinci bir kod, her seferinde tek bir tuş kumanda kilidini açmayı sağlar.

4.2. Kilitleme

Keypad, kumanda tuşuna son basıstan 30 saniye sonra otomatik olarak kilitlenir.

4.3. Keypad'in kullanılması

1. Ana veya ikinci kodu giriniz.

2. Çalıştırma motordan kumanda tuşuna basınız. Üst kontrol ışığı yanıp söner.

Kumanda tuşuna aynı anda art arda basılması motora aşağıdaki gibi çalışmasına yol açar: Açıma, Stop, Kapama, Stop, Açıma ...

Komple veya kısmi açılma fonksiyonuna sahip eşik motorları veya garaj kapısı için programlanmışa her kumanda tuşu çalışmanın kısmen (kısa basış < 1 saniye) veya tamamen (uzun basış > 2 saniye) açılmasını sağlar.

5. Keypad'in sabitlenmesi [sekil.F]

Keypad'ı sabitlenmeden önce öngörülen sabitleme yerinden itibaren düzgün çalıştığını kontrol ediniz.

1. Neopren contayı Keypad'ın arkasına yapıştırınız.

2. Keypad'ın arkasını duvara doğru tutunuz ve delme deliklerini işaretleyiniz.

3. Keypad'ın arkasını duvara monte ediniz.

4. Keypad'ı kapatınız.

6. İkinci kodlar

Bir kumanda tuşuna ikinci kod atanması, mülkiyetin sadece bir kısmına erişim vermesine izin verir (örneğin mülkiyetin eşik kumanda tuşuna ikinci kod atayarak). Erişim izni geçici olabilir, ikinci kod ev sahibi tarafından her an silinebilir.

6.1. İkinci bir kodun kaydedilmesi [sekil.G]

1. Ana kodu giriniz ve S tuşu ile onaylayınız.

2. Alt kontrol ışığı yanana kadar (yaklaşık 7 saniye) S tuşuna basınız. Alt kontrol ışığı yanık kalır.

3. İkinci kodun atıldığı kumanda tuşuna basınız.

4. İkinci kodu giriniz ve S tuşu ile onaylayınız. Alt kontrol ışığı sönər ardından yeniden yanar.

5. Bu kodu yeniden giriniz ve S tuşu ile onaylayınız. Alt kontrol ışığı sönər.

6. İkinci kodun geçerliliğini kontrol etmek için:

- Keypad'ın otomatik kilitlenmesi için 30 saniye bekleyiniz (veya Keypad'ı açınız ve RESET tuşuna basınız),

- ikinci kod ile Keypad'ın kilidini açınız;

- bu koda bağlı kumanda tuşuna basınız;

- üst kontrol ışığı yanıp sönerse, ikinci kod geçerlidir,
- alt kontrol ışığı yanıp sönerse, ikinci kod geçerli değil, ikinci kodun kaydetme işlemine yeniden başlayınız.

6.2. Bilinen ikinci kodun silinmesi [sekil.H]

1. Ana kodu giriniz ve S tuşu ile onaylayınız.

2. Alt kontrol ışığı yanana kadar (yaklaşık 7 saniye) S tuşuna basınız.

3. İkinci kodun atıldığı kumanda tuşuna basınız.

4. Silinecek ikinci kodu giriniz.

5. Alt kontrol ışığı sönəre kadar (yaklaşık 10 saniye) S tuşuna basınız.

6. Tüm ikinci kodların silinmesi [sekil.I]

1. Ana kodu giriniz ve S tuşu ile onaylayınız.

2. Alt kontrol ışığı yanana kadar (yaklaşık 7 saniye) S tuşuna basınız.

3. Alt kontrol ışığı sönəre kadar (yaklaşık 10 saniye) S tuşuna basınız.

7. Arızalar

7.1. Hiçbir hareket yok

Üst kontrol ışığı sönük kalır => pil aşmış: değiştiriniz. [sekil. J]

Üst kontrol ışığının basıldığından yanıp söner => kumanda tuşu üzerindeki radyo protokolünü değiştiriniz. [sekil. C]

7.2. Unutulan ana kod ve komple yeniden başlatma [sekil.K]

Keypad yeniden başlatılmıştır: hafızaya alma işlemlerinin silinmesi, kodların ve fabrika ayarına radyo protokolün geri dönmesi.

Keypad'ı yeniden başlatmak için:

1. Mevcut anahtarla Keypad'i açınız.

2. ADR tuşuna basınız (yaklaşık 10 saniye). Üst kontrol ışığının basıldığından yanar ardından 2 kontrol ışığı 7 kere yanıp söner.

Keypad yeniden başlatılır.

3. Keypad'ı kapatınız.

4. Komple montaja baştan başlayınız: hafızaya alma işlemleri, ana kod değiştirilmesi, vs.

7.3. Kod gırme hataları

7.3.1. Yanlış kodu gırme başlangıcı

Doğru kodu girek devam ediniz ve S tuşu ile onaylayınız veya kumanda tuşuna basınız. Sadece girilen son sayılar dikkate alınır.

7.3

EN KEY	DE LEGENDE	NL VERKLARING	ES LEYENDA	PT LEGENDA	EL ΛΕΖΑΝΤΑ	IT LEGENDA	TR AÇIKLAMA	AR شرح الرموز	راهنما FA
	Main code	Hauptcode	Hoofdcode	Código principal	Πρωτεύων κωδικός	Codice principale	Ana kod	الشفرة الرئيسية	کد اصلی
	Secondary code	Sekundärkode	Secondaire code	Código secundario	Δευτερύνυν κωδικός	Codice secondario	İkinci kod	الشفرة الثانوية	کد ثانویه
	Light/lamp: off	Kontrolleuchte/LED: aus	Lampje: uit	Indicador/lámpara: apagado	Testemunho/lâmpada: apagado	Ενδεικτικό/λυχνία: σβηστό(-ή)	Spia/lampadina: spenta	لمبة بيان/لمبة: مطفأة	شناسنگر/جراع: خاموش
	Light/lamp: on	Kontrolleuchte/LED: an	Lampje: brandt	Indicador/lámpara: encendido	Testemunho/lâmpada: aceso	Ενδεικτικό/λυχνία: αναμμένο(-η)	Spia/lampadina: accesa	لمبة بيان/لمبة: مضاءة	شناسنگر/جراع: روشن
	Light/lamp: flashing	Kontrollleuchte/LED: blinkt	Lampje: knipert	Indicador/lámpara: parpadea	Testemunho/lâmpada: intermitente	Ενδεικτικό/λυχνία: αναβοσβήνει	Spia/lampadina: lampeggiante	لمبة بيان/لمبة: ومضة	شناسنگر/جراع: چشمک زن
	Short press	Kurzes Drücken	Korte druk	Pulsación breve	Pressão breve	Σπιγμαίο πάτημα	Pressione breve	الضغط لوحة قصيرة	فشار کوتاه
	Long press	Langes Drücken	Lange druk	Pulsación sostenida	Pressão prolongada	Παρατεταμένο πάτημα	Pressione prolongata	الضغط المطول	فشار بلند
	Press until	Drücken bis	Drukken tot	Pulsación hasta	Pressão até à	Πάτημα μέχρι	Pressione fino a	الضغط حتى	فشار تا
	Gate fully open	Vollöffnung des Tores	Geheel openen van het hek	Apertura total del pórtico	Abertura total da cancela de jardim	Πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας	Apertura completa del cancello	فتح البوابة بشكل كامل	باز شدن کامل درب
	Gate partially open	Teilöffnung des Tores	Gedeeltelijk openen van het hek	Apertura parcial del pórtico	Abertura parcial da cancela de jardim	Μερικό άνοιγμα της αυλόπορτας	Apertura parziale del cancello	فتح جزئی للبوابة	باز شدن قسمتی از درب
	Carry out within the next two minutes	Innerhalb von zwei Minuten vorzunehmen	Binnen twee minuten te doen	Debe realizarse en menos de dos minutos	A realizar em dois minutos	Να πραγματοποιηθεί εντός δύο λεπτών	Da effettuare entro due minuti	يتم خلال دقيقتين	در هر دو دقیقه انجام می‌شود

